

# BD BBL™ Taxo™ Nystatin Discs for Inhibition of Yeasts

R<sub>x</sub> Only



8840671JAA(02)  
2017-02

English: pages 1 Italiano: pagine 3  
Français: pages 1 – 2 Espagnol: páginas 3 - 4  
Deutsch: Seiten 2 – 3

Contact your local BD representative for instructions. / Свържете се с местния представител на BD за инструкции. / Pokynu vám poskytné místní zástupce společnosti BD. / Kontakt den lokale BD repræsentant for at få instruktioner. / Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της BD για οδηγίες. / Kasutusjuhiste suhtes kontakteeruge oma kohaliku BD esindajaga. / Ota yhteyttä lähimpään BD:n edustajaan ohjeiden saamiseksi. / Kontaktiraj lokalnog predstavnika BD za upute. / A használati utasítást kérje a BD helyi képviselőjétől. / Нұсқаулар үшін жергілікті BD өкілімен хабарласыңыз. / Lai saņemtu norādījumus, sazinieties ar vietējo BD pārstāvi. / Naudojimo instrukcijų teiraukitės vietos BD įgaliotojo atstovo. / Neem contact op met uw plaatselijke BD-vertegenwoordiger voor instructies. / Kontakt din lokale BD-representant for mer informasjon. / Aby uzyskać instrukcje użytkowania, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem BD. / Contacte o reprezentante local da BD para instruções. / Pentru instrucțiuni, contactați reprezentantul local BD. / Для получения указаний обратитесь к местному представителю компании BD. / Instrukcie získate u miestneho zástupcu spoločnosti BD. / Obratite se svom lokalnom predstavniku kompanije BD za uputstva. / Kontakta närmaste BD-representant för anvisningar. / Talimatlar için yerel BD temsilcinize temasa geçin. / За інструкціями зверніться до місцевого представника компанії BD.

## INTENDED USE

BD BBL Taxo Nystatin Discs are for use in a qualitative procedure for the differentiation and isolation of bacteria from old specimens and those likely to contain a mixed or large population of bacteria and yeasts.<sup>1</sup> They are not for susceptibility testing.

## SUMMARY AND EXPLANATION

Nystatin (fungicidin) was isolated from *Streptomyces noursei* by Hazen and Brown and reported in 1951. They found that a crude preparation protected mice from lethal doses of *Candida albicans*. The drug was later refined and used for clinical fungal infections.<sup>2</sup>

Nystatin is an antimicrobial drug which affects cell membranes and is useful for the suppression of yeasts, especially *Candida*, and some bacteria.

The drug is impregnated into paper discs and applied to agar surfaces. The drug diffuses into the medium inhibiting susceptible organisms.

## PRINCIPLES OF THE PROCEDURE

The discs have been found to be particularly valuable in detection of *Neisseria* in specimens. For *Neisseria*, the BD BBL Taxo Nystatin Discs may be placed on the area of initial (heaviest) inoculation of BBL Thayer-Martin media or Transgrow Medium to supplement the nystatin already present in these media, which is insufficient to inhibit some strains of yeasts.<sup>3</sup> Nystatin Discs are also recommended for use in or on other selective and nonselective media for examination of miscellaneous specimens.

Plates are observed for bacterial growth within zones where nystatin discs have inhibited the growth of yeasts or other undesirable microorganisms.

## REAGENTS

BD BBL Taxo Nystatin Discs are made from high quality absorbent paper impregnated with about 100 units of nystatin\* per disc.

\*Mycostatin™: Bristol-Myers-Squibb.

## Warnings and Precautions:

For *in vitro* Diagnostic Use.

Directions for use should be read and followed carefully.

Observe aseptic techniques and established precautions against microbiological hazards throughout all procedures.

**Storage Instructions:** On receipt, store at -20 to +8 °C. After use, store cartridge to protect product integrity at 2 to 8 °C. Apply control tests at time of use.

Use the oldest discs first and discard expired discs. Also discard cartridges from which discs have been frequently removed during a week or so. Discard containers left out overnight in the laboratory, or else test the discs for performance.

The expiration date applies to produce in intact container stored as directed. Do not open until ready to use.

## PROCEDURE

**Material Provided:** BD BBL Taxo Nystatin Discs

### Materials Required But Not Provided:

1. Suitable agar medium, such as BD Trypticase™ Soy Agar with 5% Sheep Blood, Modified Thayer-Martin (MTM) Agar or Transgrow Medium.
2. Sterile forceps or Single Disc Dispenser.

### Test Procedure:

The recommended method is to streak or swab the specimen on an agar medium suitable for isolation of the desired bacteria. Place one, or preferably two, BD BBL Taxo Nystatin Discs on the area of initial (heaviest) inoculation. When two discs are used, place them approximately 15 mm apart.

**User Quality Control:** Control organisms producing known positive and negative results should be included at time of test. Cultures of *Candida albicans* and *Neisseria gonorrhoeae* are recommended.

Quality control requirements must be performed in accordance with applicable local, state and/or federal regulations or accreditation requirements and your laboratory's standard Quality Control procedures. It is recommended that the user refer to pertinent CLSI guidance and CLIA regulations for appropriate Quality Control practices.

## RESULTS

Observe for bacterial growth within zones where the nystatin discs have inhibited growth of yeasts or other undesirable microorganisms.

## PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Prior to release, all lots of BD BBL Taxo Nystatin Discs are tested to specific product specifications. Samples of the lot are assayed for nystatin content using *Candida (pseudotropicalis) kefyr* (ATCC® 8553) as the test organism. The assay method is based on the protocol for antimicrobial agents in the United States Code of Federal Regulations, Title 21, Part 460, Subpart A (1998). The acceptable average potency of the BD BBL Taxo Nystatin Discs is 80% to 140% of the theoretical disc potency.

## AVAILABILITY

Cat. No. Description

231550 BD BBL Taxo Nystatin Discs, Cartridge of 50 discs

## REFERENCES

1. Vera, H.D. 1971. Quality control in diagnostic microbiology. Health Lab. Sci. 8:175-189.
2. Hazen, E.L., and R. Brown. 1951. Fungicidin, an antibiotic produced by a soil actinomycete. Proc. Soc. Exp. Biol. Med. 76:93.
3. Thayer, J.D., and J.E. Martin, Jr. 1966. Improved medium selective for cultivation of *N. gonorrhoeae* and *N. meningitidis*. Public Health Rep. 81:559-562.

Technical Information: In the United States contact BD Technical Service and Support at 1.800.638.8663 or www.bd.com.

# BD BBL Taxo Nystatin Discs pour la inhibition des levures

Français

## APPLICATION

Les BD BBL Taxo Nystatin Discs (disques à la nystatine BD BBL Taxo) servent à différencier et isoler qualitativement les bactéries à partir d'échantillons âgés ou susceptibles de contenir une population mixte ou importante de bactéries et de levures.<sup>1</sup> Ne pas les utiliser pour effectuer des tests de sensibilité.

## RESUME ET EXPLICATION

La nystatine (fungicide) a été isolée à partir de *Streptomyces noursei* par Hazen et Brown en 1951. Les auteurs ont montré qu'une préparation brute protégeait les souris contre une dose mortelle de *Candida albicans*. L'antibiotique a été ensuite purifié et utilisé cliniquement pour traiter les infections fongiques.<sup>2</sup>

La nystatine est un agent antimicrobien agissant sur les membranes cellulaires, qui est utile pour inhiber la croissance des levures, notamment *Candida*, et de certaines bactéries.

Des disques de papier imprégnés de l'antibiotique sont appliqués en surface de la gélose. L'antibiotique diffuse dans le milieu pour inhiber la croissance des microorganismes sensibles.

## PRINCIPES DE LA METHODE

Ces disques s'avèrent particulièrement utiles pour détecter *Neisseria* dans les échantillons. Dans le cas de *Neisseria*, les **BD BBL Taxo** Nystatin Discs peuvent être placés sur la zone d'ensemencement initiale (la plus fortement ensemencée) des milieux **BBL** Thayer-Martin ou Transgrow Medium, afin de compléter la nystatine déjà présente dans ces milieux, mais en concentration insuffisante pour inhiber certaines souches de levures.<sup>3</sup> Les Nystatin Discs s'utilisent également avec d'autres milieux sélectifs et non sélectifs pour analyser différents types d'échantillons.

Les boîtes sont examinées pour déceler une croissance bactérienne éventuelle au sein des zones d'inhibition des levures ou d'autres microorganismes indésirables par les disques de nystatine.

## REACTIFS

Les **BD BBL Taxo** Nystatin Discs sont constitués de papier absorbant de haute qualité imprégné de 100 unités de nystatine\* par disque.

\*Mycostatin: Bristol-Myers-Squibb.

## Avertissements et précautions :

Réservé au diagnostic *in vitro*.

Respecter scrupuleusement le mode d'emploi.

Respecter les techniques d'asepsie et prendre les précautions en vigueur contre les dangers microbiologiques.

**Instructions pour la conservation :** Dès réception, conserver entre -20 et +8 °C. Après utilisation, conserver la cartouche entre 2 et 8 °C afin de protéger l'intégrité du produit. Réaliser des tests de contrôle de qualité au moment de l'emploi.

Utiliser les disques les moins récents en premier et jeter les disques périmés. Jeter également les cartouches desquelles on a fréquemment prélevé des disques pendant une semaine environ. Jeter les cartouches laissées toute une nuit à température ambiante, ou tester les performances des disques.

La date de péremption s'applique au produit conservé dans la cartouche intacte et dans les conditions préconisées. Ne pas ouvrir prématurément.

## METHODE

**Matériaux fournis :** **BD BBL Taxo** Nystatin Discs

**Matériaux requis mais non fournis :**

1. Milieu gélosé adapté, comme **BD Trypticase** Soy Agar with 5 % Sheep Blood, Modified Thayer-Martin (MTM) Agar ou Transgrow Medium.
2. Pince stérile ou distributeur de disque unique.

## Mode opératoire du test :

La méthode recommandée est de strier ou d'ensemencer à l'écouvillon un milieu gélosé adapté à l'isolement des bactéries recherchées. Placer un ou de préférence deux **BD BBL Taxo** Nystatin Discs sur la zone d'ensemencement initiale (la plus fortement ensemencée). Si deux disques sont utilisés, les espacer de 15 mm environ.

**Contrôle de qualité par l'utilisateur :** Au moment du test, inclure des souches de contrôle produisant des réactions positives et négatives connues. Il est recommandé d'inclure des cultures de *Candida albicans* et *Neisseria gonorrhoeae*. Effectuer les contrôles de qualité conformément aux réglementations nationales et/ou internationales, aux exigences des organismes d'homologation concernés et aux procédures de contrôle de qualité en vigueur dans l'établissement. Il est recommandé à l'utilisateur de consulter les directives CLSI et la réglementation CLIA concernées pour plus d'informations sur les modalités de contrôle de qualité.

## RESULTATS

Examiner les boîtes pour déceler une croissance bactérienne éventuelle au sein des zones d'inhibition des levures ou d'autres microorganismes indésirables par les disques de nystatine.

## CARACTERISTIQUES DE PERFORMANCES

Les caractéristiques de performances de tous les lots de **BD BBL Taxo** Nystatin Discs sont testées en usine. La teneur en nystatine de différents échantillons est analysée en utilisant *Candida (pseudotropicalis) kefyr* (ATCC 8553) comme souche de test. La méthode de test est basée sur le protocole applicable aux agents antimicrobiens décrit dans le Code of Federal Regulations, Title 21, Part 460, Subpart A (Etats-Unis, 1998). L'activité moyenne acceptable pour les **BD BBL Taxo** Nystatin Discs est de 80 à 140 % de l'activité théorique du disque.

## CONDITIONNEMENT

**No réf. Description**

231550 **BD BBL Taxo** Nystatin Discs, cartouche de 50 disques

**RÉFÉRENCES :** voir la rubrique « References » du texte anglais.

Service et assistance technique : contacter votre représentant local de BD ou consulter le site [www.bd.com](http://www.bd.com).

# **BD BBL Taxo Nystatin Discs zur Hemmung von Hefen**

Deutsch

## VERWENDUNGSZWECK

**BD BBL Taxo** Nystatin Discs (**BD BBL Taxo**-Nystatinblättchen) wurden entwickelt für die Verwendung in qualitativen Verfahren zur Differenzierung und Isolierung von Bakterien aus alten Proben und Proben, die mit großer Wahrscheinlichkeit eine Mischpopulation oder eine große Population aus Bakterien und Hefen enthalten.<sup>1</sup> *Sie sind nicht geeignet für Empfindlichkeitstests.*

## ZUSAMMENFASSUNG UND ERKLÄRUNG

Nystatin (Fungicidin) wurde von Hazen und Brown aus *Streptomyces noursei* isoliert und 1951 dokumentiert. Sie stellten fest, dass eine Rohzubereitung Mäuse vor einer letalen Dosis *Candida albicans* schützte. Die Arznei wurde später verbessert und bei klinischen Pilzinfektionen verwendet.<sup>2</sup>

Nystatin ist eine antimikrobielle Arznei, die auf die Zellmembranen wirkt und hilfreich ist bei der Unterdrückung von Hefen, insbesondere *Candida*, und einigen Bakterien.

Papierblättchen sind mit dieser Arznei imprägniert; die Arznei wird auf Agaroberflächen angewendet. Die Arznei diffundiert in das Medium und hemmt somit empfindliche Organismen.

## VERFAHRENSGRUNDLAGEN

Die Blättchen haben sich als besonders wertvoll beim Nachweis von *Neisseria* in Proben erwiesen. Bei *Neisseria* können die **BD BBL Taxo** Nystatin Discs in den Bereich der ersten (stärksten) Inokulation von **BBL** Thayer-Martin-Medien oder eines Transgrow-Mediums platziert werden, als Zusatz zum bereits in diesen Medien vorhandenen Nystatin, das jedoch nicht ausreicht, um einige der Hefestämme zu hemmen.<sup>3</sup> Nystatin-Blättchen werden auch für die Verwendung in oder auf anderen selektiven und nichtselektiven Medien zur Untersuchung verschiedener Proben empfohlen.

Die Platten werden auf bakterielles Wachstum in den Zonen untersucht, in denen die Nystatin-Blättchen das Hefewachstum oder das Wachstum anderer unerwünschter Mikroorganismen gehemmt haben.

## REAGENZIEN

**BD BBL Taxo** Nystatin Discs werden aus qualitativ hochwertigem absorbierendem Papier hergestellt, das mit ca. 100 Einheiten Nystatin\* pro Blättchen imprägniert wird.

\*Mycostatin: Bristol-Myers-Squibb.

## Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen:

*In-vitro*-Diagnostikum.

Die Gebrauchsanleitung ist sorgfältig zu lesen und zu befolgen.

Der Umgang mit mikrobiologischem Material sollte bei allen Verfahren unter Einhaltung der allgemein üblichen Vorsichtsmaßnahmen und Anwendung aseptischer Techniken erfolgen.

**Aufbewahrung:** Nach Erhalt bei -20 bis +8 °C aufbewahren. Die Kartusche nach dem Gebrauch bei 2 bis 8 °C aufbewahren, um den einwandfreien Zustand des Produkts zu gewährleisten. Zum Zeitpunkt des Gebrauchs Kontrolltests anwenden.

Die ältesten Blättchen zuerst verwenden. Blättchen, die das Verfallsdatum erreicht oder überschritten haben, entsorgen. Zudem alle Kartuschen entsorgen, aus denen im Laufe einer Woche des Häufigeren Blättchen entnommen wurden. Behälter, die über Nacht nicht im Kühlschrank aufbewahrt wurden, entsorgen oder die Blättchen entsprechend auf ihre Leistung testen.

Das angegebene Verfallsdatum gilt nur für das in ungeöffneten Packungen aufbewahrte Produkt und bei Beachtung der entsprechenden Lagervorschriften. Erst unmittelbar vor Gebrauch öffnen.

## VERFAHREN

**Mitgeliefertes Arbeitsmaterial:** **BD BBL Taxo** Nystatin Discs

**Benötigtes, jedoch nicht mitgeliefertes Arbeitsmaterial:**

1. Ein geeignetes Agarmedium, wie beispielsweise **BD Trypticase**-Sojaagar mit 5 % Schafblut, modifizierter Thayer-Martin (MTM)-Agar oder Transgrow-Medium.
2. Sterile Zange oder 1-Blättchen-Dispensiergerät.

## Testverfahren:

Die empfohlene Methode ist das Ausstreichen oder Tupfen der Probe auf ein für die Isolierung der gewünschten Bakterien geeignete Agaroberfläche. Ein oder vorzugsweise zwei **BD BBL Taxo** Nystatin Discs in den Bereich der ersten (stärksten) Inokulation platzieren. Wenn zwei Blättchen verwendet werden, diese ca. 15 mm voneinander entfernt platzieren.

**Qualitätssicherung durch den Anwender:** Kontrollorganismen, die bekannte positive und negative Ergebnisse liefern, sollten mitgetestet werden. Es werden Kulturen von *Candida albicans* und *Neisseria gonorrhoeae* empfohlen. Es sind die geltenden gesetzlichen und behördlichen und die in den Akkreditierungsbedingungen festgelegten Vorschriften zur Qualitätskontrolle sowie die laborinternen Standardvorgaben zur Qualitätskontrolle zu beachten. Benutzer sollten die relevanten CLSI und CLIA-Vorschriften über geeignete Testverfahren zur Qualitätskontrolle einsehen.

## ERGEBNISSE

Auf bakterielles Wachstum in den Zonen untersuchen, in denen die Nystatin-Blättchen das Hefewachstum oder das Wachstum anderer unerwünschter Mikroorganismen gehemmt haben.

## LEISTUNGSMERKMALE

Vor der Freigabe werden alle Chargen von **BD BBL Taxo** Nystatin Discs auf ihre spezifischen Produktspezifikationen getestet. Die Proben der Charge werden mit *Candida (pseudotropicalis) kefyr* (ATCC 8553) als Testorganismus auf den Nystatin-Inhalt untersucht. Die Testmethode basiert auf dem Protokoll für antimikrobielle Wirkstoffe des US-amerikanischen Code of Federal Regulations, Title 21, Part 460, Subpart A (1998). Die akzeptable mittlere Leistungsfähigkeit der **BD BBL Taxo** Nystatin Discs beträgt 80 % bis 140 % der theoretischen Blättchenleistungsfähigkeit.

## LIEFERBARE PRODUKTE

### Best.- Nr. Beschreibung

231550 **BD BBL Taxo** Nystatin Discs, Kartusche mit 50 Blättchen

**LITERATUR:** S. „References“ im englischen Text.

Technischer Kundendienst: setzen Sie sich mit Ihrer zuständigen BD-Vertretung in Verbindung oder besuchen Sie [www.bd.com](http://www.bd.com).

# **BD BBL Taxo Nystatin Discs per l'inibizione di lieviti**

Italiano

## USO PREVISTO

I **BD BBL Taxo** Nystatin Discs (dischi alla nistatina) sono destinati all'uso in procedure qualitative per la differenziazione e l'isolamento di batteri da campioni vecchi e verosimilmente contenenti una popolazione mista o numerosa di batteri e lieviti.<sup>1</sup> *Da non usare in test di sensibilità agli antibiotici.*

## SOMMARIO E SPIEGAZIONE

La nistatina (fungicidina) venne isolata da *Streptomyces noursei* da Hazen e Brown e descritta nel 1951. Hazen e Brown riscontrarono che una preparazione grezza era in grado di proteggere i topi da dosi letali di *Candida albicans*. L'antibiotico venne successivamente raffinato e usato per infezioni fungine nella pratica clinica.<sup>2</sup>

La nistatina è un antibiotico che agisce sulle membrane cellulari ed è utile per la soppressione di lieviti, soprattutto *Candida* e alcuni batteri.

I dischi di carta vengono impregnati di tale antibiotico e applicati su superfici agar. L'antibiotico si diffonde così nel terreno inibendo i microrganismi sensibili.

## PRINCIPI DELLA PROCEDURA

I dischi sono risultati particolarmente preziosi nella rilevazione di *Neisseria* nei campioni. Nel caso di *Neisseria*, i dischi **BD BBL Taxo** alla nistatina possono essere posti sull'area di inoculo iniziale (più intenso) del terreno **BBL Thayer-Martin** o del terreno Transgrow per supplementare la nistatina già presente in tali terreni, ma insufficiente a inibire alcuni ceppi di lieviti.<sup>3</sup> L'uso dei dischi alla nistatina è raccomandato anche in o su altri terreni selettivi e non selettivi per l'esame di vari tipi di campioni.

Le piastre vengono esaminate per verificare la crescita batterica nelle zone in cui i dischi alla nistatina hanno inibito la crescita di lieviti o altri microrganismi indesiderati.

## REAGENTI

I **BD BBL Taxo** Nystatin Discs sono in carta assorbente di alta qualità; ciascuno di essi è impregnato con circa 100 unità di nistatina\*.

\*Mycostatin: Bristol-Myers-Squibb.

## Avvertenze e precauzioni

Per uso diagnostico *in vitro*.

Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso.

Durante tutte le procedure, adottare tecniche asettiche e seguire le precauzioni standard contro i rischi microbiologici.

**Modalità di conservazione** - Al ricevimento, conservare tra -20 e +8 °C. Dopo l'uso, conservare la cartuccia tra 2 e 8 °C per proteggerne l'integrità. Al momento dell'uso, applicare test di controllo.

Usare prima i dischi più vecchi e gettare quelli scaduti. Gettare anche le cartucce i cui dischi siano stati rimossi frequentemente nell'arco di una settimana circa. Gettare i contenitori non conservati in frigorifero durante la notte in laboratorio oppure testare le performance dei dischi.

La data di scadenza si riferisce al prodotto conservato come indicato nel contenitore intatto. Aprire soltanto al momento dell'uso.

## PROCEDURA

**Materiale fornito - BD BBL Taxo** Nystatin Discs

### Materiali necessari ma non forniti

1. Terreno agar adatto, es. **BD Trypticase** Soy Agar con sangue di montone al 5%, agar Thayer-Martin modificato (MTM) o terreno Transgrow.
2. Pinze sterili o dispenser a disco singolo.

### Procedura del test

La metodica raccomandata prevede di strisciare il campione o seminarlo con un tampone su un terreno agar adatto all'isolamento dei batteri desiderati. Porre uno o preferibilmente due dischi **BD BBL Taxo** alla nistatina sull'area di inoculo iniziale (più intenso). Quando si usano due dischi, distanziarli di circa 15 mm.

**Controllo di qualità a cura dell'utente** - Includere nel test microrganismi di controllo che generano risultati positivi e negativi noti. Si raccomandano colture di *Candida albicans* e *Neisseria gonorrhoeae*.

Le procedure prescritte per il controllo di qualità devono essere effettuate in conformità alle norme vigenti o ai requisiti di accreditazione e alla prassi di controllo di qualità in uso nel laboratorio. Per una guida alla prassi di controllo di qualità appropriata, si consiglia di consultare le norme CLIA e la documentazione CLSI in merito.

## RISULTATI

Esaminare la crescita batterica nelle zone in cui i dischi alla nistatina hanno inibito la crescita di lieviti o altri microrganismi indesiderati.

## PRESTAZIONI METODOLOGICHE

Prima della spedizione, vengono testati tutti i lotti di dischi **BD BBL Taxo** Nystatin Discs per verificarne le caratteristiche specifiche. Campioni rappresentativi del lotto vengono testati per il contenuto di nistatina usando *Candida (pseudotropicalis) kefyr* (ATCC 8553) come microrganismo di controllo. La metodica di analisi si basa sul protocollo per gli agenti antibiotici negli Stati Uniti, *Code of Federal Regulations*, Title 21, Part 460, Subpart A (1998). La potenza media accettabile dei dischi **BD BBL Taxo** alla nistatina va dall'80% al 140% della potenza teorica del disco.

## DISPONIBILITÀ

### N. di cat. Descrizione

231550 **BD BBL Taxo** Nystatin Discs, cartuccia da 50 dischi

**BIBLIOGRAFIA:** Vedere "References" nel testo inglese.

Assistenza e supporto tecnico: rivolgersi al rappresentante locale BD o visitare il sito [www.bd.com](http://www.bd.com).

# **BD BBL Taxo Nystatin Discs para la inhibición de levaduras**

Español

## USO PREVISTO

**BD BBL Taxo** Nystatin Discs (discos de nistatina **BD BBL Taxo**) se utilizan en procedimientos cualitativos para la diferenciación y aislamiento de bacterias a partir de muestras antiguas y las que posiblemente contengan una población mixta o grande de bacterias y levaduras<sup>1</sup>. *No se deben utilizar para pruebas de sensibilidad.*

## RESUMEN Y EXPLICACION

La nistatina (fungicidina) fue aislada de *Streptomyces noursei* por Hazen y Brown y reseñada en 1951. Descubrieron que una preparación en crudo protegía a los ratones de las dosis letales de *Candida albicans*. Posteriormente, el antibiótico se perfeccionó y se utilizó para las infecciones fúngicas clínicas<sup>2</sup>.

La nistatina es un fármaco antimicrobiano que afecta las membranas celulares y es útil para la supresión de levaduras, en especial la *Candida* y algunas bacterias.

El antibiótico se impregna en discos de papel y se aplica en las superficies de agar. El antibiótico se difunde en el medio e inhibe los organismos sensibles.

## PRINCIPIOS DEL PROCEDIMIENTO

Se ha determinado que los discos son particularmente valiosos en la detección de *Neisseria* en muestras. Para *Neisseria*, los **BD BBL Taxo** Nystatin Discs pueden colocarse en la zona de inoculación inicial (más densa) de los **BBL Thayer-Martin** media o Transgrow Medium para suplementar la nistatina ya presente en estos medios, la que no es suficiente para inhibir algunas cepas de levaduras<sup>3</sup>. Los discos de nistatina también se recomiendan para su uso en otros medios selectivos y no selectivos para el examen de muestras diversas.

Se observa si las placas presentan crecimiento bacteriano dentro de las zonas en las que los discos de nistatina han inhibido el crecimiento de las levaduras o de otros microorganismos no deseados.

## REACTIVOS

**BD BBL Taxo** Nystatin Discs están hechos de papel absorbente de alta calidad impregnado con aproximadamente 100 unidades de nistatina\* por disco.

\*Mycostatin: Bristol-Myers-Squibb.

## Advertencias y precauciones:

Para uso diagnóstico *in vitro*.

Es necesario leer y seguir al pie de la letra las instrucciones de uso.

Emplear una técnica aséptica y seguir las precauciones habituales contra riesgos microbiológicos durante todos los procedimientos.

**Instrucciones para el almacenamiento:** Al recibir el producto, se debe guardar a una temperatura entre -20 y +8 °C. Después de utilizar, almacenar el cartucho para proteger la integridad del producto entre 2 y 8 °C. Emplear pruebas de control en el momento del uso.

Utilizar los discos más antiguos primero y desechar los discos que ya han caducado. También desechar los cartuchos de los que se hayan retirado discos con frecuencia durante aproximadamente una semana. Desechar los recipientes que se hayan dejado en el laboratorio fuera del refrigerador toda la noche; de no ser así, se deben probar para determinar su rendimiento.

La fecha de caducidad es aplicable al producto almacenado en la forma indicada, en el envase intacto. No abrir hasta que vaya a utilizarse.

## PROCEDIMIENTO

**Material suministrado:** **BD BBL Taxo** Nystatin Discs

**Materiales necesarios pero no suministrados:**

- Medio de agar adecuado, tal como agar de soja **BD Trypticase** con sangre de carnero al 5%, agar Thayer-Martin modificado (MTM) o medio Transgrow.
- Pinza estéril o dispensador de discos únicos.

## Procedimiento del análisis:

El método recomendado es extender o esparcir mediante torunda la muestra sobre un medio de agar adecuado para aislamiento de las bacterias deseadas. Colocar uno (o dos preferentemente) **BD BBL Taxo** Nystatin Discs en la zona inicial (de inoculación más densa). Cuando se utilicen dos discos, colocarlos a aproximadamente 15 mm de distancia.

**Control de calidad del usuario:** En la prueba se deben incluir los organismos de control que producen resultados positivos y negativos conocidos. Se recomiendan cultivos de *Candida albicans* y *Neisseria gonorrhoeae*.

El control de calidad debe llevarse a cabo conforme a la normativa local y/o nacional aplicable, a los requisitos de los organismos de acreditación y a los procedimientos estándar de control de calidad del laboratorio. Se recomienda consultar las instrucciones de CLSI y normativas de CLIA correspondientes para obtener información acerca de las prácticas adecuadas de control de calidad.

## RESULTADOS

Observar el crecimiento bacteriano dentro de las zonas en las que los discos de nistatina han inhibido el crecimiento de levaduras o de otros microorganismos no deseados.

## CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO

Antes de su lanzamiento al mercado, todos los **BD BBL Taxo** Nystatin Discs se analizan para verificar las características específicas del producto. Se analizan muestras del lote para determinar el contenido de nistatina utilizando *Candida (pseudotropicalis) kefyr* (ATCC 8553) como organismo de prueba. El método de ensayo se basa en el protocolo de los agentes antimicrobianos en el *Code of Federal Regulations* de los Estados Unidos, Título 21, Parte 460, Subparte A (1998). La potencia promedio aceptable de los **BD BBL Taxo** Nystatin Discs es del 80% al 140% de la potencia teórica de los discos.

## DISPONIBILIDAD

**Nº de cat. Descripción**

231550 **BD BBL Taxo** Nystatin Discs, cartucho de 50 discos

**REFERENCIAS:** Ver "References" en el texto en inglés.

Servicio técnico: póngase en contacto con el representante local de BD o visite [www.bd.com](http://www.bd.com).



Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabricante / Атқарушы / 제조업체 / Tivirkker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tillverkare / Üretici / Виробник / 生产厂商



Use by / Исползвайте до / Spotřebujte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρηστέως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / 사용 기한 / Upotřebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдаланура / Naudokite iki / Izljetot lřd / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Исползовать до / Pouzřite do / Upotrebiti do / Använd före / Son kullanma tarihi / Використати долине / 使用截止日期  
YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month)  
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца)  
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec męsice)  
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af męned)  
JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende)  
EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = tęλος του męνα)  
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes)  
AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp)  
AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois)  
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj męseca)  
EEEE-HH-NN / EEEE-HH (HH = hõnar utolsó napja)  
AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese)  
ЖОЖЖ-АА-КК / ЖОЖЖ-АА / (АА = айдың соңы)  
YYYY-MM-DD/YYYY-MM (MM = 월말)  
MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = męnesio pabaiga)  
GGGG-MM-DD/GGGG-MM (MM = męneša beigas)  
JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand)  
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = sluten av męneden)  
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesięca)  
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do męs)  
AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfęrșitul lunii)  
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец мęсяца)  
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (ММ = koniec męsięca)  
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (ММ = kraj męseca)  
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutet av męnaden)  
YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = айın sonu)  
PPPP-MM-DD / PPPP-MM (ММ = кiнець мiсяця)  
YYYY-MM-DD / YYYY-MM (ММ = 月末)



Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalogusszám / Numero di catalogo / Каталог номери / 카탈로그 번호 / Katalogo / numeris / Kataloga numurs / Catalogus nummer / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталогу / Katalógové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом / 目录号



Authorized Representative in the European Community / Оторизиран представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repręsentant i De Europęiske Fællesskaber / Autorisierter Vertreter in der Europęischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Repręsentant autorisę pour la Communautę europęenne / Autorizuirani predstavnik u Evropskoj uniji / Meghatalmazott képviselõ az Eurõpai Kõzössęgben / Repręsentante autorizatã nella Comunitã Europea / Европа қауымдастығындағы уәкiлеттi өкiл / 유럽 공동체 의 위임 대표 / Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autoriseret representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspõlnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Repręsentant autorizat pentru Comunitatea Europeanã / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Eurõpskom spoločenstve / Autorizovaný predstavništvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС / 欧洲共同体授权代表



In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékářské zařizení určenę pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika meditsinijaparatur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In vitro diagnostickai orvosi eszkoz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жүргiзiлетiн медициналық диагностика слабы / In Vitro Diagnostic 의료 기기 / In vitro diagnostikos prietaisais / Medicinas ierģces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики in vitro / Medicinska pomõcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diyagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский пристрій для діагностики in vitro / 体外诊断医疗设备



Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrensning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperaturu piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температури шектеу / 온도 제한 / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperaturuulimiet / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenje teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sicaklık sınırlaması / Обмеження температури / 温度限制



Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Таптама коды / 배치 코드(로트) / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Kod partii (seria) / Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (лот) / Kód série (šarža) / Kod serije / Partinumner (Lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партии / 批号 (亚批)



Contains sufficient for <n> tests / Съдържанието е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Inneholder tilstrækkeligt til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Kullalदानe <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenido suficiente per <n> test / <n> تستتری үшін жеткілікті / <n> 테스트가 충분히 포함됨 / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor "n" testen / Innholder tilstrækkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste / Достаточное для <n> тестов(а) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli malmaze içerir / Вистачить для аналізів: <n> / 足够进行 <n> 次检测



Consult Instructions for Use / Навпавете справка в инструкциите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / 사용 지침 참조 / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultati instrucțiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se bruksanvisningen / Kullannin Talmatları'na Başvurun / Див. інструкції з використання / 请参阅使用说明



Do not reuse / Не използвайте отново / Neopoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаңыз / 재사용 금지 / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolositi / Не использовать повторно / Neopoužívajte opakovaně / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återvändas / Tekrar kullannma / He vikoristovuvati повторно / 请勿重复使用



Serial number / Серийн номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N° de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Таптамалык нөмірі / 일련 번호 / Serijos numeris / Sérjias numers / Serie nummer / Numer serjiny / Número de série / Număr de serie / Серийный номер / Seri numarası / Номер серії / 序列号



For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качеството на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Móno για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réservé à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárólag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жагдайда «пробирка шінде» диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / IVD 성능 평가에 대해서만 사용 / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienīgi IVD darbības novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ytelse / Tyklo do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určené iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu účinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans deęerlendirilmesi için / Только для оцінювання якості діагностики in vitro / 仅限 IVD 性能评估

For US: "For Investigational Use Only"



Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolni hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inferior de temperatura / Alumine temperatuuripiiri / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температураның төменгі рұқсат шегі / 하한 온도 / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūras zemākā robeža / Laagste temperatuurulimiet / Nedre temperaturgrænse / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sicaklık alt sınırı / Мінімальна температура / 温度下限



Control / Контроль / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontrolle / Controllo / Бақылау / 컨트롤 / Kontrolle / Kontrolle / Controle / Control / Control / Контроль / Kontrolle / 对照



Positive control / Положительный контроль / Pozitivni kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiveve kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitiv kontrol / Controllo positivo / Он бақылау / 양성 컨트롤 / Teigiama kontrolė / Pozitívá kontrola / Positieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Control pozitiv / Положительный контроль / Pozitif kontrol / Позитивный контроль / 阳性对照试剂



Negative control / Отрицательный контроль / Negativni kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negativeve kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negativ kontrol / Controllo negativo / Негативтік бақылау / 음성 컨트롤 / Neigiama kontrolė / Negatívá kontrola / Negative controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контроль / Negatif kontrol / Негативный контроль / 阴性对照试剂



Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: этиленов оксид / Způsob sterilizace: etylenoxid / Steriliseringmetode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Sterilisieremismetod: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszer: etilén-oxid / Metodo di sterilizzazione: ossido di etilene / Стерилизация әдісі – этилен тотығы / 소독 방법: 에틸렌옥사이드 / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksid / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseringmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tlenek etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metodă de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metodă sterilizácie: etylénoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringmetod: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: этиленоксидом / 灭菌方法: 环氧乙烷



Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringmetode: bestrålning / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Sterilisieremismetod: kiirgus / Méthode de stérilisation : irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módszer: besugárzás / Metoda di sterilizzazione: irradiazione / Стерилизация әдісі – сауле түсіру / 소독 방법: 방사 / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringmetode: bestrålning / Metoda sterylizacji: napromienianie / Método de esterilização: irradiação / Metodă de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metodă sterilizácie: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračavanje / Steriliseringmetod: strålning / Sterilizasyon yöntemi: iradyasyon / Метод стерилизації: опроміненням / 灭菌方法: 辐射



Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Bioloogilised riskid / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiallag veszélyes / Rischio biologico / Биологиялық тәуекелдер / 생물학적인 위험 / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisk risico / Biologisk risk / Zdrogna biologizne / Perigo biológico / Riscuiri biologice / Биологическая опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyolojik Riskler / Биологічна небезпека / 生物学风险



Caution, consult accompanying documents / Внимание, направте справка в придружаващите документи / Pozor! Prostudujte si priloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeda kaasnevat dokumentatsiooni / Attention, consulter les documents joints / Uprozorenje, koristi prateću dokumentaciju / Fügeyle! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / 주의, 동봉된 설명서 참조 / Demeiso, žiūrėkite pridedamus dokumentus / Piesardzība, skatīt pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bigevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Výstraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnjali Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelerle başvurun / Увага: див. супутню документацию / 小心, 请参阅附带文档



Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgrænse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiiri / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғары шегі / 상한 온도 / Aukščiausia laikymo temperatūra / Augšējā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurulimiet / Øvre temperaturgrænse / Gorna granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturgräns / Sicaklık üst sınırı / Максимальна температура / 温度上限



Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostredí / Opbevaes tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / 건조 상태 유지 / Laikykite sausi / Uzglabāt sausu / Droog houden / Hoides tørt / Prozechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávajte v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kuru bir şekilde muhafaza edin / Берети вид вологи / 请保持干燥



Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Opsamlingstidspunkt / Entnahmeuhrzeit / Ωρα συλλογής / Hora de recogida / Koogimisae / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жынау уақыты / 수집 시간 / Paēmisao laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid prøvetaking / Godzina pobrania / Hora de coleta / Ora colectării / Время сбора / Doba odberu / Vreme prikupljanja / Uppsamlingstid / Toplama zamanı / Час забору / 采集时间



Peel / Обелете / Otevřete zde / Åbn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skini / Húzza le / Staccare / Устірні кабатын алын таста / 벗기기 / Plešti čia / Aftitmet / Schillen / Trekk av / Oderwac / Destacar / Se dezlipeste / Отклеить / Odrhňte / Oljušiti / Dra isår / Ayırma / Bıkmak / 撕下



Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διότρηση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Тесик тесу / 천공선 / Perforacia / Perforacia / Perforatie / Perforacia / Perforação / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация / 穿孔



Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Nepoužívejte, je-li obal poškozený / Má ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhalb beschädigter Packung nicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά. / No usar si el paquete está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használja, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Ереп пакет бұзылған болса, пайдаланба / 패키지 손상된 경우 사용 금지 / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietot, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Má ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Nepoužívejte, ak je obal poškodený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки / 如果包装破损, 请勿使用



Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přilišnému teplu / Má ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valgusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Óvja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Салқын жерде сақта / 열을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargát no karstuma / Beschermen tegen warmte / Má ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / He naręwać / Uchovávať mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Får ej utsättas för värme / Isidan uzak tutun / Берегти від дії тепла / 请远离热源



Cut / Срежете / Odstríhňte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Lõigata / Découper / Reži / Vágja ki / Tagliare / Keciňia / 잘라내기 / Kirpti / Nogriezti / Knippen / Kutt / Odciać / Cortar / Decupați / Отрезать / Odstrihnite / Iseći / Klipp / Kesme / Розрізати / 剪下



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Когумискуүрәв / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / 수집 날짜 / Paėmimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prøvetaking / Data robrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Datum odberu / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toplama tarihi / Дата забору / 采集日期



µL/test / µL/тест / µL/Test / µL/εξέταση / µL/prueba / µL/teszt / µL/테스트 / мкл/тест / µL/tyrimas / µL/pārbaude / µL/teste / мкл/анализ / 卍/检测



Keep away from light / Пазете от светлина / Nevystavujte svetlu / Má ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / 빛을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargát no karstuma / Beschermen tegen warmte / Má ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródeł światła / Manter ao abrigo da luz / Ferijé de lumină / Хранить в темноте / Uchovávať mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Işıktan uzak tutun / Берегти від дії світла / 请远离光线



Hydrogen gas generated / Образуван е водород газ / Možnost úniku plynného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadržji hydrogen vodik / Hidrogén gáz fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтектек сутей пайда болды / 수소 가스 생성됨 / Išskiria vandenilio dujas / Rodas ūdegradis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Угробené roužitím vodíka / Oslobađa se vodonik / Genererad vätgas / Αρξίβα ρίκαν υδρογεν γαзи / Реакция з виділенням водню / 会产生氢气



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsienti ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / 환자 ID 번호 / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificatienummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacijenta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarasi / Идентификатор пациента / 患者标识号



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Работете с необходимото внимание. / Křehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Εύθραστο. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Óm, kásitsege ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сынғыш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkites atsarjalai. / Trausls; rīkoties uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtålig, håndter forsigtig. / Krucha zawartości, przeności ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Frágil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Křehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kirilir, Dikkatli Taşıyın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎, 小心轻放



Becton, Dickinson and Company  
7 Loveton Circle  
Sparks, MD 21152 USA



Benex Limited  
Pottery Road, Dun Laoghaire  
Co. Dublin, Ireland

ATCC is a trademark of the American Type Culture Collection.

© 2017 BD. BD, the BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company.